

# TELEGRAFUL ROMAN.

Apare Marția, Joia și Sâmbata.

## ABONAMENTUL

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.  
Pentru monarchie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.  
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la  
Administrațiunea tipografiei arhidiecezane Sibiu, strada Măcelarilor 47  
Correspondențele sînt a se adresa la:  
Redacțiunea „Telegraful Román”, strada Măcelarilor Nr. 43.  
Epistole nefrancate se refușă. — Articuli nepublicați nu se napoiază.

## INSERTIUNILE

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori 15 cr. rëndul cu litere garmoud — și timbru de 30 cr. pentru de-care publicare.

Nr. 4095 Pres.

## Cuvânt archipastoral

cătră onorabilul și iubitul cler al arhidiecezei transilvane.

Când mai înainte cu patru ani și câteva luni vîrsările de apă cumplite prefăcură Szegedinul, primul oraș al Ungariei de jos, în ruine: Maiestatea Sa preagrațiosul nostru rege domnitoriu, adenc mișcat la vederea nenorocirilor acestei catastrofe, a pronunțat asupra orașului ruinat cuvintele memorabile de mîngăere și încurajare: că „*va fi mai frumos de cum a fost.*”

Și în adevăr, filantropia pusă numai decăt în lucrare la exemplul prea bunului nostru monarch nu numai în patriă, ci și în străinătate, zelul și încordările civilor nenorociți, dar mai ales speciala îngrijire părintească a Maiestății Sale, făcū ca prin minune, ca în al cincilea an dela catastrofa suferită, Szegedinul să se presinte lunei reconstruit mai frumos de cum eră mai înainte, ba chiar grandios, avântat la locul prim după capitala țerei.

Resultatul acesta măreț al unei interesări generali s'a serbat la 14 și următoarele zile ale lui Octomvire a. c. stilul nou în orașul reconstruit Szegedin, unde Maiestatea Sa preagrațiosul nostru rege a venit în aceeași zi pentru a vedē în totalitate și în părțile sale mai notabile noul oraș, și unde la vederea celor vîdute s'a implut de bucurie inima părintească a monarchului, sorgintele unei puteri aprōpe magice, carea între alte opere mărețe a creat și Szegedinul de astăzi.

Biserica noastră ortodoxă română din Ungaria și Transilvania, carea pōte înainte tuturor altora, anume încă la 6 Martiu calend. nou 1879 și de atunci continuativ în mai multe rënduri a venit cu obulii sei întru ajutorarea celor nenorociți prin catastrofa dela Szegedin, — n'a putut fi indiferentă nici în zilele de bucurie ale acestui oraș. O deputațiune metropolitană de 16 membri, compusă din clerul celor trei eparhii ale noastre, s'a prezentat în rëndul altor biserici și corporațiuni din diferite ținuturi ale patriei la serbările din Szegedin, de o parte pentru a participa în bucuria generală, er de altă parte pentru a avē ocașiune de a manifesta de nou omagiile, credința și alipirea bisericii noastre cătră prea înaltul tron și de a implorā și pentru acēsta biserică mult cercată grația părintească a Maiestății Sale.

Cuvintele de tot omagiali, care eu ca conducătorul deputațiunii noastre le-am adresat la acea ocașiune Maiestății Sale preagrațiosului nostru monarch

în limba oficială a statului, dară cu o încheere în limba noastră națională, sînt în traducere genuină următoarele: „*Maiestatea Vōstră cesareă și regio apostolică, preagrațiose Dōmne! — Fie care cive credincios al statului ungar, fie care supus fidel al Maiestății Vōstre privesce totdeauna cu conștiință fericitoare și cu un simț de graditudine înrădăcinat în inimă, părintească îngrijire a Maiestății Vōstre pentru bunăstarea și prosperarea țerei, carea îngrijire se manifestă pretutindenea în fapte mărețe.*”

Astfel de faptă măreță de principe gloriifică în special astăzi o parte mare din elita țerei, când aceasta din ținuturi mai deaproape și mai depărtate vine a se grupa în giurul Maiestății Vōstre, a iubitului nostru rege, în această capitală a Ungariei de jos, pre carea după grele catastrofe elementari în linia primă părintească îngrijire a Maiestății Vōstre o mântuie de perire numai, ci într'un restimp relativ foarte scurt o ridică acolo, încat acum acest oraș este un decor eminent, o mândrie alēsă a țerei.

Biserica greco orientală română din patriă, încă și în celea mai critice timpuri pururea credințioasă preanaltului tron al Maiestății Vōstre și reprezentată prin noi aicia înainte preagrațiosei fețe a Maiestății Vōstre, participă sincer în bucuria generală, ce o produce în inimile patriotice terminarea cu succes a unei opere grandioase regnicolare și aceea ce noi vedem și esprimăm aicia ne întărește și mai mult speranța: că biserica noastră carea sub adversările seculilor trecuți fu împilată, aprōpe surupată, aprōpe prefăcută în ruine, prin conlucrarea fiilor sei temători de Dumnezeu, iubitori de pace și de ordine, dar mai mult prin îngrijirea părintească a Maiestății Vōstre, carea de o potrivă fericescē toate popōrele credințioșe, se va ridica din ruine întocmai ca Szegedinul, și va fi un decor pōte chiar o mândrie pentru țeara, ale căreia interese le servescē.

Petrunși de astfel de simțeminte și de astfel de speranță, venim cu cel mai profund respect de supuși înainte Maiestății Vōstre a preagrațiosului nostru Domn rugându-ne: să Vē îndurați preagrațios a primii și la aceste ocașiune omagiul preaumilit al bisericii greco-orientale române din Ungaria și Transilvania, credința neclătită și alipirea ei cătră preanaltul tron al Maiestății Vōstre, căroro prin aceasta, deși numai în cuvinte debile, ne luăm voia a le da sinceră espresiune și să Vē îndurați a ținē și în viitoriu biserica noastră în părintească grația fericitoare a Maiestății Vōstre, pre acea biserică, carea în rugățiunile ei de toate zilele se roagă atotputernicului Dumnezeu pentru statornică bunăstare a Maiestății Vōstre și a întregii case domnitoare și pentru fericirea popōrelor ei. — Maiestatea

Sa cesareă și regio-apostolică, augustul nostru monarch *vivat! să trăiască! vivat!*”

La aceste Maiestatea Sa s'a îndurat preagrațios a respunde deputațiunii noastre următoarele: „*Dovada cea mai frumoasă despre alipirea și credința omagială a Domniilor Vōstre o voiu afla în acea, că veți îndemna în spiritul intențiunilor mele părintesci pre credințioșii concreduți grigei Domniilor Vōstre, nunumai la alipirea credințioasă cătră religiunea și naționalitatea lor, ci și la curata iubire de patriă și la respectul cătră legi, și dacă în această direcțiune nunumai veți validita tot pondul influinței Domniilor Vōstre, ci și înșive veți premerge cu esemplu bun. Sē fiți convinși, că pe acest teren activitatea Domniilor Voastre va fi însoțită de deplina mea recunoscință.*”

Cu omagială supunere și cu simțeminte de ale loialității nealterabile au ascultat toți membrii deputațiunii noastre până în capēt acest răspuns regeșc, care ne asigură propensiunile părintesci ale Maiestății Sale, și fie-care membru al deputațiunii și-a imprimat adenc la inimă singuraticile cuvinte ale răspunsului preainalt, punēndu-le în legătură strinsă cu acea conștiință a noastră comună: că clerul superior și inferior al provinciei noastre metropolitane precum până acum între ori-ce împrejurări a nutrit și propagat totdeauna nunumai neclătita credință cătră tron și dinastiă, ci și cea mai curată iubire de patriă și respectul cătră legi: chiar așa nu numai poate, ci este și gata totdeauna a ținē concurență cu tōte alte biserici și naționalități, în ce privesce virtuțile cetățenesci și datorințele cătră tron și patrie.

Decă totuși cuvintele purcese din inima cea mai grațioasă a monarchului respiră în oare-care privință svaturi și admonițiuni: acestea se pot referi mai ales la acelea aparițiuni, cari în timpii mai recentii s'au putut observā în acțiunile unor particulari, cari pe terenul publicității a luat direcțiuni greșite, și prin acēsta și preste tot prin lipsa lor de tact și moderațiune nu numai au jignit activitatea românilor mai moderați îndreptată spre apărarea intereselor noastre naționali și bisericesci pe căi constituționali: ci totodată au aruncat și un fel de umbră preste loialitatea și patriotismul românilor în general.

Când dar voiesc să fie prin aceasta bine informat onorabilul și iubitul cler al nostru despre însemnătatea celor petrecute din partea bisericii noastre la serbările din Szegedin, nu pociu să nu-mi ridic de nou cuvântul meu archipastoral pentru a svătu și îndemna pre același onorabil și iubit cler: ca în ce privescē activa conlucrare la apărarea in-

## FOIȚA.

Cristian Waldo

sau

CĂILE NOROCULUI.

Roman de George Sand.

(Tradus din franțozesc de E. B.)

(Urmare).

Oaspeții din castelul nou, numai erau așa numeșoși, ca în primele zile ale crăciunului. Mai multe mame își duseră fetele, vędēnd că baronul Olaus nu le bagă în seamă. Diplomații ambelor secse, cari aveau cu dēnsul relații de interes și moștenitorii presuntivi, ce baronul fi nimea, în glumă moștenitorii săi presunțioși, nu perdurā curagiul, pe lângă toată tristețea, ce se respādea în jurul său. Contesa Elveda deveni nerăbdătoare, fiind că nu putea înainte în nici o afacere cu misterioasa sa gazdă; dar ea se desdaucă, stabilind empiriul frumșetelor sale asupra ambasadorului rusesc. Căt pentru damele în vērștă ele își petreceau diminețile și după amēdile, făcēnd și primind visite în apartamentele respective cu multe ceremonii și solemnități. Ele își petreceau tot cu aceleși lucruri: de timpul cel frumos de earnă, de miunata ospitalitate a stăp-

nului castelului, de marele său spirit ceva malițios, de indispoșiunile sale, ce le suporta cu așa mare curagiu, încat nu tulbura plăcerile oaspeților săi, și povestind așa ele suprimau căscări homerice. Apoi vorbeau de politică și se disputau cu înverșunare, ceea ce nu împedea de a vorbi de religiune pe o manieră pioasă. Mai totdeauna ele spunea persoanele, ce tocmai veneau toate relele despre aceia ce tocmai plecaseră.

Unicele spirite, ce se puteau lupta cu succes în contra frigului acestei atmosfere morale, erau vre-o două-deci de tineri din ambele secse, cari cu sau fără scirea familiilor lor, începuseră între sine legături amoroase mai mult sau mai puțin delicate; ei erau în reuniunile lor libere mai toată ziua păzitorii sau confidenții lor însuși. Cu buna aceasta junime să însoțiră unele persoane mai în vērștă, însă binevoitoare și de caracter vesel, guvernantele cum era domnișoara Potin, familia parochului, un grup einstit și considerat în toate reuniunile dela țeară, nesce nobili bētrāni dela țeară, fără pretenții și fără intrigi, tinerul medic al baronului, când putea scāpa din ghiarele tiranicului și vicelanului său pacient; în sfērșit vestitul Stangstadius, când îl puteau prinde și reținē prin hățuri sub formă de complimente hiperbolice, a căror sinceritate nu o bănuia nici când, nici chiar când se adresau cătră frumșetele persoanei sale.

Gustarea aftomvardului fu dar tot așa de veselă ca și într'alte zile, cu toate că geologul nu era de față și lumea cea tineră, precum diceau matroanele nu observau fețele îngrijiate și agitate a servitorilor, cari nu era așa linisțiți de indispoșiția stăpānului lor, precum voiau să aparā înaintea acelora dintre ei, cari se îngrijeau de spionarea celorlalți.

După aftomvard tinerimea declară că a audīt destul de vitejiile vędătorilor, și Martina făcu propunerea să și petreacă earăși cu jocul, ce avu atāta succes în seara premergătoare Jocul acesta consta în a se ascunde și a se căuta unii pe alții într'o parte a încăperilor castelului. Instinctiv, ei se ferău de cutare pavilion rezervat apartamentelor despărțite a le stăpānului, și poate, fără ca să arete ceva, ei nu erau mănioși a avē pretecestul de a respecta odihna sa, depărtāndu-se și de apartamentele de ceremonie, ocupate de rudenile lor. În lungile galerii intunecoase și puțin umblate, ce împregiurau edificiile din afară și ce aveau diverse comunicațiuni cu etagele inferioare, destinate diferitelor trebuințe casnice, pivnițe, localități de spēlat etc, aveau trecere liberă a se căuta și multe unghiuri a se ascunde. Grupurile, ce aveau să se caute unele pe altele fură trase după rënd la soarte; Margareta era cu Martina și cu locotenentul, logodnicul ei.



tereselor noastre naționale și bisericesci, carea e un drept cetățenesc accentuat și în preanaltul răspuns de mai sus al Maiestatei Sale, să caute a întruni totdeauna zel și moderațiune, energiă și tact, și având întru toate de model pentru afacerile publice pre marele bărbat al națiunii și bisericei noastre, pre fericitul predecesor al meu *Andreiun Baron de Șaguna*, să nu se lase a fi terorizat și sedus de manierele și tonul acelora, cari prin esorbitările lor compromit loialitatea poporului român, și fac stricățiuni ireparabili cauzei noastre.

Ranele dureroase, cari ni le au infipt adversitățile timpurilor, provocate une-ori chiar prin necumpătul omenilor noștri, se pot vindeca numai pe cale constituțională prin o conlucrare energioasă și cu tact a tuturor celor interesați, la carea conlucrare mă simt și eu angajat pentru totdeauna în măsura puterilor mele și nu va fi nime, care o astfel de conlucrare, decât ea se presintă în forma unei lupte constituționale, să o poată numi de o acțiune antipatriotică; aceia însă, cari pentru vindecarea ranelor noastre contează la ajutoriu străin sau la resturnarea sistemului constituțional, și caută a adăpa publicul nostru cu speranțe illusorii; aceia nu sunt buni patrioți, nici amici adevărați ai poporului nostru, chiar așa, precum nu sunt buni patrioți acei adversari ai noștri, cari în viața publică și socială voiesc să se ridice pre sine cu călcarea altora.

Oficiile protopresbiterale sunt însărcinate a publică acest cuvânt archiepiscopal clerului parohial din tracturile lor; spre care scop de aici li se trimite un număr corespunzător de esemplare tipărite. Sibiu, 14 Octombrie, 1883.

**Miron Romanul** m. p.,  
arhiepiscop și metropolit.

## Revista politică.

Sibiu, în 17 Octombrie.

Secțiunea pentru externe a delegațiunii ungare a ținut ședințe și a desbătut lucruri de mare importanță pentru noi.

S'a constatat prin graiul ministrului de externe contele Kálnoky, că referințele cu statele europene sunt cele mai bune, că alianța cu Germania e mai tare ca ori și când, că stăm bine cu Italia, am complanat diferențele dintre România și noi, că acuma stăm bine cu România; despre vre-un pact cu ea nici vorbă. Rusia e Rusia, însă să n'avem teamă, căci la cas, când ne-ar ataca Rusia, nu ne va afla numai pe noi singuri față cu ea. Cuvintele: „nu ne va afla singuri” toate diarele le accentuează cu deosebire, reducându-le la alianța cu Germania.

Ministrul president Tisza Duminecă a venit din Viena la Budapesta. Marți va avea conferență cu matadorii politici croați, apoi se va întoarce ear la Viena, spre a raporta Maiestății Sale.

Din incidentul răspunsului Maiestății Sale la deputațiunile bisericilor române în Seghedin diariul „Neue freie Presse” în Nr. său dela 28 a. l. c. la locul al doilea aduce un articol intitulat „die slavische Fluth in Ungarn”, în care dăce că apostrofarea Monarchului a deprimat pre toți românii și sârbii din Ungaria.

În numitul articol cetim din cuvânt în cuvânt: „Arhiepiscopul gr. or. Miron Romanul a exprimat omagie sale și ale clerului său, la care regele a răspuns cu admonițiunea, care exprimă foarte mult

(mit der viel sagenden Mahnung) că sârbii și românii nu trebuie să-și împlinescă datorințele lor numai față cu monarhul, ci și față cu statul maghiar, ca să se supună legilor, ca ei (episcopii) să țină pe preoții supuși lor în adevărata iubire de patrie și în respect față cu legile.”

De aici trece la insinuarea că noi gravităm spre România, nerespectând dreptul de stat al Ungariei. Asemenea sârbii și croații. Trece apoi la cartea lui Pic: „Der Kampf gegen das ungarische Staatsrecht” și dăce că tendința noastră este resturnarea statului în tocmai ca și a lui Pic.

Tendențiositatea acestui articolu e cu sprâncene. Constatăm două lucruri: Nu e esact că Maiestatea Sa în citatul răspuns a apostrofat și pe sârbii. Nu e esact ceea ce susține articolul citat, că Maiestatea Sa ar fi făcut deosebire între datorințele noastre față cu persoana regală și legile din statul unguresc.

Se vede, că pe toate căile posibile s'a pus la cale denunțiațiunile asupra neamului nostru.

Camerele române s'au întrunit Sâmbătă. Proiectul reviziei prelucrat de comisiele din senat și camere s'a pus Luni la ordinea zilei.

Influența Rusiei în Bulgaria începe a decadé. Funcționarilor ruși li sa dat dimisia din suita principelui și oficerii bulgari din Rusia sunt comandați acasă.

În parlamentul Franciei se va propune esilarea principilor orleani.

## Delegațiunile.

Joi trecută la 11 oare înainte de ameași fură primite delegațiunile ungare de Maiestatea Sa. Cu această ocaziune presidentul delegațiunii rosti următoarea cuvântare:

„Maiestatea Voastră cesareă-regio-apostolică, preagrațiosul nostru domn: Membrii delegațiunii parlamentului unguresc convocați prin vocea de principe a Maiestății Voastre în această capitală a monarhiei, ca în sensul legilor esistente să pertracteze lucrările comune, înainte de a corespunde conform datorinței patriotice problemei lor de mare importanță, ne prezentăm înaintea sacratei persoane a Maiestății Voastre spre a ne exprima loialitatea tradițională și iubirea noastră. Când facem aceasta primim instinctive înpregiur, spre a scoate din referințele și ținuta popoarelor și a națiunilor motivele decisiunilor noastre, cu cari pe basa rapoartelor guvernului Maiestății Voastre, să punem la dispoziția lui, ceea ce pretind interesele, poziția ca stat, și siguranța monarhiei. Și astfel privind înpregiur, nu putem să nu observăm, că deși înțelepciunea Maiestății Voastre, și silințele guvernului de realia înalte intențiuni ale principului său iubitoriu de pace mână în mână cu guvernele europene, cari aveau tot asemenea năsuințe, au sciut și credem că va sci susține și în viitoriu binefacerile păcii, cu toate acestea pe orizontul politic european sunt unele fenomene, cari trebuie să reclame toată preingrigirea circumspectului guvern al Maiestății Voastre, și a corporațiunilor constituționale, chemate a sprigini și controla activitatea acestuia, și care trebuie să prevadă și posibilele pericle ale viitorului îndepărtat.

Vom avea înaintea ochilor postulatele susținerii păcii, — prima condițiune a asigurării principalelor

interese ale monarhiei, a ridicării bunei stări materiale și spirituale a popoarelor și națiunilor, aceasta o va avea delegațiunea în vedere, când va primi rapoartele, cari vor justifica jertfele cerute și cele întreprinse față cu afacerile europene, și când se va năsuși a corespunde dorințelor adresate ei — cu privire la starea materială și finanțiară a țerei, la interesele ei economice, și la măsura sarcinilor comune, pe cari le pot suporta cetățenii.

Și credem că astfel, împlinind și dorința de principe a Maiestății Voastre — dorința îndreptată spre siguranța puternicei monarhii și bună starea materială și spirituală a popoarelor, vom fi părtași și în viitoriu de grația regală, careia pe lângă espreșiunea călduroasă a vecinicii noastre credințe și loialitate, ne recomandăm, rogând prevedința divină, ca să țină pe Maiestatea Voastră până la adinci bătrânețe, dându-vă cu daruri, ca să vedeți bogatele rezultate a fericitoarei domnii, și să vă bucurați vădând întreaga bunăstare a glorioasei familii princiare a Maiestății Voastre.”

După cuvântarea presidentului Haynald Maiestatea Sa a rostit următoriu cuvânt de tron:

„Primesc cu sinceră satisfacție asigurarea fideliei alipiri, ce mi-ați exprimat acum.

Raportul monarhiei față cu puterile esterne și-a păstrat neschimbat întregul caracter îndestulitoriu.

Dorinței de pace a națiunilor europene, basate pe adenc simțita necesitate, corespunde sincera năsuință a puterilor, de a păstra pentru popoare binefacerile păcii.

Monarhia austro-ungară neîntrerupt spre acest scop și-a îndreptat silințele.

Desvoltarea neconturbată a raporturilor pacifice permite guvernului meu, ca pentru conservarea intereselor monarhiei în afară să îngrijească gradat, și guvernul meu nici pe viitoriu nu va între-lăsa a sacra deosebită activitate importantelor probleme, cari i stau în cale pe acest teren, și a căror favoritoare deslegare și până acuma în multe privințe ne-a succes.

În anul trecut ați pus cu multă bunăvoință la dispoziția guvernului meu mijloacele trebuincioase pentru terminarea noului organism al armatei, și prin aceasta ați făcut posibilă grabnica înființare a corpurilor de armată teritorială — aceasta Vi o recunoscut cu mulțămită — însă schimbările dispozițiilor din legea pentru apărare, făcute pe cale constituțională, cari se referesc la desvoltarea rezerviștilor, asemenea mai multe regulamente, cari se referesc la gradata aptitudine militară recer încă ulterioara întregire a ordinarilor pentru armată.

Guvernul meu și-a ținut de datorință a fi în această privință cu cea mai mare considerare la starea finanțiară a monarhiei, și sunt convins că Dvoastră nu veți denega aprețierea patriotică a recerințelor celor mai inevitabile, cari rezultă din însăși ființa organizării noastre de apărare.

În Bosnia și Herțegovina în urma măsurilor administrative corăspunzătoare domnesce o stare de linisce și ordine îndestulitoare, ceea ce dovedesce continua îmbunătățire a raporturilor.

Guvernul meu este în plăcuta poziție, a pute pune în vedere pentru anul viitoriu reducerea statului trupelor și cu aceasta tot odată și a creditului trebuincios acestora.

Erogațiunile administrative pentru Bosnia și Erțegovina se acopere din venitele lor, contribuiri din casa comună nu se recer spre acest scop.

## XVI.

Până ce lumea cea tineră își petrecea cu glume nevinovate, dl Goefle și Cristian făcură toate comentarele imaginabile asupra descoperirii ce cest din urmă cred că a făcut în privința nașterii sale. Dl Goefle nu era de acord cu ideile tinărului său amic. El dăcea că ele a ieșit dintr'o imaginațiune mai mult ingenioasă decât logică; el părea mai mult ca de altă-dată frământat de o idee ce voia și totuși se temea a o lămuri.

— Cristiane, Cristiane, dăce el elătinând din cap nu te apuca de un lucru așa zadarnic. Nu, nu! Dta nu ești fiul baronului Olaus, eu mi-ași pune pentru aceasta mâna în foc.

— Și totuși, replică Cristian, nu sunt asemănări între el și între mine? Până ce era leșinat și îi curgea sângele în zăpadă, eu l'am privit cu spaimă! Fața sa crudelă și sardonică luase espreșiunea linișcei supreme ce o dă moartea. Adevărat că nici un om dacă nu 'și vâ fi petrecut viața înaintea oglinzii sau dacă nu e pictor de portrete, n'are idee sigură de propria sa față; dară totuși mi se părea că chipul feței sale era în trăsături nehotărâte în memoria mea, și că chipul acesta era tocmai al meu. Cât am vădut pe omul acela pentru întâiaș-dată eu am avut același simțiment. Eu nu mi-am dăce; eu l'am vădut, undeva;” ci: „Eu 'l cunosc, eu l'am cunoscut totdeauna.”

— Ei bine, bine, dăce dl Goefle, și eu, pe onoarea mea! când te am vădut întâiaș-dată și privind te și acuma, când îți este fața serioasă și adăncită, eu găsesc, de nu o asemănare cel puțin un raport de chip estraordinar, frapant! și tocmai aceasta, scumpul meu, mă face să-ți dăce; Nu, dta nu ești fiul său!

— De astă dată, dl Goefle, eu nu te înțeleg de loc.

— O! Dta nu ești unicul! eu nu mă înțeleg pe mine însumi. Și totuși, eu am o idee, o idee ficsă!... De ar fi vrut să vorbească blăstămatul acela de Stenson! dară în zadar l'am frământat astăzi două ceasuri, el nu mi-a spus nimic însemnat. Sau el începe a vorbi uneori pusti, sau se face surd și distras, când nu vrea să răspundă. De ași fi sciut că Karina aceea esistă și că dânsa este legată de afacerile noastre, poate ași fi scos ceva din el, cel puțin despre ea. Dta dăce, că feciorul dannemanului pretinde că ar putea spune secrete dacă ar vrea? Din nenorocire, el este, precum mi se pare, sau un intorochiat sau un spirit terorizat, de nu vrea să spuie nimic. Și totuși trebuie să ne lămurim, căci, sunt eu nebun, sau dta ești născut în țara aceasta și pe calea cea mai bună a descoperi cine ești. Ei bine! să cercăm, ajută-mi sau mai bine ascultă-mă. Fața dtale este în castelul nou totodată un obiect însemnat de tuburare și de nelinisce și trebuie să scii...

În momentul acesta, bătu cineva la ușe, după ce cercase a intra; dară ușa era încuiată, o precauție a dlui Goefle, ce Cristian nu o observase. Cristian se sculă să deschidă, dl Goefle îl oprî.

— Du-te sub scară, îi dăce el și lasă-mă pe mine.

— Cristian, preocupat, ascultă mașinalmente și dl Goefle deschise, însă fără a lăsa pe cel, ce a venit să între în odaie.

Era Iohan.

— Earăși dta ești? îi dăce el în ton scurt și sever. Ce vrei domnule Iohan?

— Pardon, domnule Goefle; ași dori să vorbesc cu Cristian Waldo.

— El nu este aici.

— Tocmai a intrat aici, o sci, domnule Goefle.

— Caută-l, da nu la mine. Eu lucrez și voiesc să am pace. Acuma mă conturbi a treia oară.

— Mă rog de o mie de ori de ertare, Domnule Goefle; însă, fiindcă locuiți amândoi într'o odaie, am cređut, să viu aici, ca să aduc comediantului ordinele dlui baron.

— Ordinile, ordinele... Ce ordini?

— Mai întâiu ordinul de ași pregăti teatrul, apoi să vie în castelul nou precis la oarele opt, ca asară și în sfârșit să joace ceva foarte hazliu.

— Dta te repetezi, scumpul meu; mi-ai spus deja astăzi unul și același lucru de două ori în aceeași termini... Dară scii dta ce spui? Nu este ba-



În speranța sigură, că împlinirea detorinței constituționale a DVoastre va da dovezi noue despre neobosita DVoastre activitate și probata înțelepciune, Vă salut din inimă.

După delegațiunea ungară fură primite de Majestatea Sa delegațiunile Reichsratului din Viena. Președintele acestora, principele Czartorysky rosti la această ocaziune următorul discurs:

Majestatea Voastră, ces. reg. apostolică.

Urmând chemării Majestății Voastre delegațiunile regatelor și ale țărilor reprezentate în Reichsrath, s'au întrunit, ca în toți ani, spre a pertracta rapoartele guvernului Majestății Voastre, privitoare la afacerile comune ale statului.

Astăzi, având înalta fericire de a fi primite de Majestatea Voastră, delegațiunile se simt datoare a depune la treptele tronului expresiunea simțimentelor lor, nestrămutata lor alipire și fidela supunere.

Permiteți Majestate ca cu această ocaziune din incidentul îmbucurătorului eveniment pentru înalta casă domnitore dela 2 Septembrie, delegațiunile să-și exprime Majestății Voastre supusele lor felicitări.

Delegațiunile pășind la deslegarea problemei lor vor lua la meritorică, strictă și conștientoasă esaminare rapoartele insinuate. Ele vor avè acuma două momente înaintea ochilor, care le vor servi de cînșură în lucrările lor: perfecțiunea armatei și starea finanțelor statului.

Delegațiunile sînt de firma convingere că monarchia austro-ungară trebuie să ia în afară o poziție, care însuflește respect, și față cu fiitoare evoluțiuni trebuie să fie totdeauna înarmată. Ele sînt conșcii și despre datorința lor, de a cruța și apăra după putință interesele materiale ale popoarelor, însărcinate și până acuma destul de greu.

Cu cât se vor apropia ele mai tare de scopul indicat de a aduce în consonanță recerințele armatei cu îndreptățitele pretensiuni ale contribuitorilor de dare, cu atât sînt mai sigure, că au corespuns intențiilor Majestății Voastre.

În fericitoarea speranță de a putè căștiga înalta mulțămire a Majestății Voastre, se vor apuca delegațiunile de lucrările lor, rugându-se lui Dumnezeu, să țină să păzească și să binecuvinte pe Majestatea Voastră.

La acestea Majestatea Sa a răspuns tot celea dișe la adresa delegațiunilor unguresci.

Cuvântările preșidenților delegațiunilor și răspunsul Majestății Sale sînt comentate de presa din Monarchie. Numai puțin se ocupă de ele și presa streină, mai ales răspunsul Majestății Sale, care, vestesce pacea a făcut în întreagă Europa, impresiunea cea mai bună.

## Varietăți.

\* (Academia română) a ținut în 8/20 a luni curente o ședință publică în Bucuresci, cu următoarea programă: Dl Em. Bacalogli: Memorial despre esoposițiunea electrică din Viena; dl N. Ionescu: Dare de seamă despre esoposițiunea din Zürich, cu respect la secțiunea pedagogică; dl Gr. Tocilescu: Raport despre descoperirile arheologice făcute la Tour-d'adam Kliosi.

\* (Apel) Ni se trimite din Dev'a următorul apel, care a fost adresat cătră mai mulți inteligenți din comitat.

Adunarea generală a reprezentanței comitatului Huniacoara, basată pe ordonanța ministrului de interne, în ședința sa de astăzi, defigend ziua alegerilor pentru jumătate din membrii, ce vin sub alegere ai reprezentanței municipale, pe 27 Octomvre (8 Noemvre) (Joi) 1883, a dat din nou ocaziune alegătorilor a se folosi de cel mai mare și cel mai frumos drept garantat de constituțiune.

Actul de alegere pentru întreg comitatul va avè loc în 8 Nov. a. c. și va începe la 8 oare dimineața și se va termina la 6 oare seară; drept de alegere au toți aceia, cari sînt îndreptățiti la alegerea de deputat dietal. Fiecare alegător, present la actul de alegere, provăduț cu o listă închisă (impăturată) intrând în persoană în cancelari'a comisiunii de scrutiniu, va da lista, sau tiedula respectivă în mâna președintelui, și propriaminte se va acomoda dispozițiilor luate de dînsul.

Alegătorii presentți, înainte de a începe actul de alegere, provocați fiind de cătră președintele emis, au dreptul de a alege din sinul lor 4 bărbați de încredere, cari împreună cu președintele vor forma comisiunea.

Deci considerând marea însemnătate a acestui act sîntem în drept a crede, că St. Dta interesându-te de cauză, în conștelegere cu alți bărbați învestiți cu dreptul de alegere, vei stărui a se alege indiviți, cari posed deplină încredere a alegătorilor; cu deosebire vei nesul, că alegătorii să nu fie seduși și amăgiți de nimene și mai vèrtos din partea persoanelor, cari poartă vr'un oficiu public.

Se notifică totodată, că în cazul, dacă s'ar face din partea ori cui o evidentă presiune asupra alegătorilor, ori cine dintre alegători are dreptul a insinua și face recurs în contra alegerii nelegale.

Din conșterința mai multor reprezentanți români municipali, ținută în Dev'a la 11. Octomvre st. n. 1883.

Ioan Papiu m. p. F. Hossu Longin m. p.

\* (Postal.) Pentru magistrul postal la stațiunea Imecsfalva se escrie concurs pelângă contract de oficial și cautiune de 100.

Salariu 160 fl.

Pausal de cancelarie. 40 fl.

Cererile sînt a se trimite în termin de trei săptămâni la direcția postelor de aici.

\* (Postal.) Posta pentru persoane între Sibiu și Brașov se schimbă cu 1 Novembre 1883.

În urma acesteia se schimbă și mersul poștei între Făgăraș și Mediaș.

Ordinea cea nouă:

I. Din Sibiu la Brașov.			
Pleacă din Sibiu dimineața la 7 oare 30 minute.			
" " Brad " 9 " 55 "			
" " Porumbacul infer. 11 " 25 "			
" " Ucea infer. d. am. 1 " 35 "			
" " Făgăraș " 5 " — "			
" " Șarcaia seara 6 " 40 "			
" " Vlădeni " 9 " 50 "			
Ajunge în Brașov noaptea la 1 " 20 "			
II. Din Brașov la Sibiu.			
Pleacă din Brașov după am. la 4 oare 30 minute			
" " Vlădeni seara la 8 " 10 "			
" " Șarcaia " 11 " 20 "			

" " Făgăraș noaptea la 1 oare 30 minute			
" " Ucea inf. dimineața 4 " 15 "			
" " Porumbacul inferior 6 " 15 "			
" " Brad dimineața 7 " 45 "			
Ajunge în Sibiu " 10 " — "			

III. Din Mediaș la Făgăraș.

Pleacă din Mediaș dimineața la 5 oare.			
" " Birchiș " 8 " 50 minute			
" " Agnita " 10 " 5 "			
" " Cincul mare d. a. 12 " 50 "			
Ajunge la Făgăraș " la 3 " 5 "			

IV. Din Făgăraș la Mediaș.

Pleacă din Făgăraș dimineața 5 oare			
" " Cincul mare " 7 " 30 minute			
" " Agnita " 10 " 14 "			
" " Birchiș " 11 " 30 "			
Ajunge la Mediaș d. a. 3 " 5 "			

\* (Necrolog.) *Dimitriu Lazar*, învățătorul la școala română confesională din cetate — Sibiu — în numele său și al celor 4 copii minorenii ai săi aduce scirea tristă despre repausarea prea de timpuriu a preaiubitei sale soții, respective mame, urmata Duminecă, la 28 Octomvre, a. c.

Înmormântarea se va întempla Marți, în 30 Octomvre, a. c.

\* (Presemne de pace) *Diarul oficios rus* „Petersbugski-Wiestnic” scrie că în bugetul anual 1884 s'a destinat un plus de 38,451,777 ruble pentru spese estraordinare ale marinei ruse de pe marea neagră. Bun augur de pace!

\* (Clădirea de căi ferate nouă.) *Jurnalului „N. Fr. Presse”* din Viena i se anunță din Bucuresci, că guvernul român a hotărît clădirea a două linii ferate laterale spre nord din linia principală Verciorova-Bucuresci: una dela stațiunea Filieși spre Tergul Jiului, ear cealaltă dela Slatina cătră Râmnic. Astfel că dacă se va pune în lucrare acest plan, apoi căile ferate ale noastre vor fi despărțite de aceasta nouă linie din România numai cu 80 de kilometri. Dintr'altă parte earăși scim, că guvernul român are să construeze o linie de 100 de kilometri în Moldova preste Piatra și Vicusa, nemijlocit la granițele Transilvaniei, și este foarte probabil, că această linie se va uni cu linia Tergul-Murșului—Reginul săsesce, ce are să se pună în lucrare după toată probabilitatea în scurtă vreme.

## Loterie.

Mercuri 27 Octomvre n. 1883.

Buda: 16 3 53 9 79

## Bursa de Viena și Pesta.

Din 27 Octomvre n. 1883.

	Viena	B-pesta
Renta de aur ung. de 6%	119.50	119.50
Renta de aur ung. de 4%	87.15	86.95
Renta ung. de hârtie.	85.45	85.65
Împrumutul drumurilor de fer ung.	138.—	138.—
Datorie de credit austr.	283.10	283.20
Acțiuni de stat austriacă în argint.	79.20	79.25
Scrisuri fonciari ale institutului „Albina”	—	100.80
Datorie de stat austriacă în hârtie	78.70	78.70
Acțiuni de bancă de credit ung.	840.—	835.—
Sorți de regularea Tisei	109.70	109.75
Obligațiuni ung. cu clausulă de sorțire	98.—	98.—
Obligațiuni ung. de rescumpărarea pământului	98.60	98.50
Obligațiuni de stat dela 1876 de ale drumului de fer orient. ung.	96.75	—
100 marce nemțesci	58.80	58.80
Galbin	5.69	5.70
Napoleon	9.52	9.52
London (pe polița de trei luni)	119.95	119.95

ronul rău bolnav, și până ce umbli ca o umbră prin castelul vechiu scii dta, ce se petrece în castelul nou?

— Tocmai am văduț pe dl baron, răspuse Iohan cu vecinical său suris de umilire impertinentă. Dl baron se află de tot bine și tocmai dlui m'a trimis aici, unde, spre marea mele regrete, vèd că vin foarte nepotrivit. Mai am însă însărcinarea a spune, că dl baron prea doresce să vorbească cu cinștitul dl Goeffe în decursul comediei marionetelor.

— Am să viu, e bine. Iți pottesc noapte bună. Și dl Goeffe închise ușa pe dinaintea nasului desamăgitului Iohan.

— La ce, aceste precauțiuni? îi dișe Cristian eșit din ascunșitul său, de unde auđise dialogul.

— Pentru că se petrec aici lucruri, cari tocmai voiam să țile spuui și cari eu nu le înțeleg. Acest Iohan, după aerul său, și după opiniunea lui Stenson, mișelul cel mai detestabil ce esistă, n'a făcut ađi toată ziua altceva, decât a umblat prin Stolborg, și dta ești obiectul curiosității sale. El a întreat mai înteu pe Stenson de dta; acesta te cunoașce și numai astăzi a aflat (tocmai prin acest Iohan) că noi locuim amândoi aici. Numitul Iohan a vorbit apoi multă vreme în grajd, cu servitorul dtale Puffo și, în bucătăria gardului cu Ulflas. El ar fi vorbit și cu Nils, dacă nu l'ași fi ținut toată ziua pe lângă mine. Eu cred, că is-

coada aceasta s'ar încerca a face și pe măgarul dtale să mărturisească.

— Din norocire, bravul Jean e discrețiunea însuși, dișe Cristian. Eu nu vèd pentru ce te nelinișcesc opintirile acestui lacheu, să-mi vadă fața: eu sînt datat a descepta curiositatea aceasta, de când port masca; dară am să-mè eliberez pentru tot-deuna de misterul acesta copilăresc și de persecuțiunile aceste nedemne. Astăzi am sămerg cu fața liberă la castel.

— Ba nu, Cristiane, să nu faci una ca aceasta: eu te opresc. Fii încă două sau trei zile cuminte! Avem să descoperim un secret mare: eu am să-l descoper sau îmi perd numele meu; dară țineți fața ascunsă. Nici chiar lui Ulf se n'o arèți. Eu nu te părășesc, am să te pășesc. Un pericol te ameniță, de bună seamă. Privirea oblică a lui Iohan nu este unica ce am văduț sclipind prin galeriile Stolborgului. În astă-seară am văduț bine, pe un cutare scelerat, împodobit de baronul, stăpânul său, cu numele fantastic „căpitanul chimère,” plimbându-se în pregiuriul pavilionului pe ghiață. Cu comedia noastră de asară, poate am pus foc în praf. Baronul are ceva în contra dtale și ascultă-mă, fâte bolnav și nu merge la castelul nou.

O încat pentru aceasta mă rog de iertare, dle Goeffe, dară mie numi este nici decât frică de baron. Dacă sînt așa norocos a nu aparține lui, eu

mè simț dispus a mă împrotivi din rășputeri mâni ce și-a permite, numai a ridica cortina teatrului meu, ca să-mè vadă, când îmi place încă să pășrez incognitul meu. Gândesce, că am ucis astăzi doi urși, și că aceasta mi-a iritat nervii încatva. Ei, pardon, dragă unchiule, dară se face târdui și eu abia am două oare pentru pregătirile reprezentației. Am să caut un tectst în biblioteca mea, adecă în fundul lăzii mele și dta mi-ai face o plăcere dacă l'ai juca, așa cum este împreună cu mine.

— Cristiane, astăzi nu sînt dispus. Eu nu mă mai simț fabulator, ci avocat, adecă scrutător de fapte rele până în meduva oaselor! Servitorul dtale Puffo nu este prea beat, precum mi se pare: el trebuie că este paici, în grașd. Stăi, eu și așa ies și în treacăt am să-l chiem, ca să-ți ajute, de oare-ce vrei să fabulezi încă astăzi. Doară nu va fi rău... te va ocupa si se vor împrăștia bănelile. Puffo îți este devotat așa-i?

— Nu sciu.

— Dar, dacă ar începe cineva gâlceava cu dta, el nu te va părăși? el nu este laș?

— Nu cred; dară fi liniscit, domnule Goeffe. Eu am la mine cuțitul norvegian încă dela vânătoare și îți stau bine, că am să mă fac respectat fără ajutorul cuiva.

(Va urma.)



## CONCURS.

Devenind vacante următoarele stipendii și anume:

## A.

1. Un stipendiu de 100 fl. pe an, pentru elevii la vreo școală comercială din patrie;
2. Un stipendiu de 100 fl. pe an, pentru studenții dela o școală reală;
3. Un stipendiu de 100 fl. pentru un student la gimnaziu;
4. Două stipendii à 60 fl. pe an, pentru ascultători de pedagogie la un institut pedagogic din patrie;
5. Două stipendii à 80 fl. pe an, pentru studenții dela școala de agricultură reg. ung. din Cluj-Mănăstur;
6. Un stipendiu de 100 fl. pe an, pentru elevii dela un institut pedagogic pentru fete din patrie;
7. Un stipendiu de 300 fl. pe an, pentru studenții dela o academie de silvicultură;
8. Un stipendiu de 60 fl. pe an, din fundațiunea „Marinovicu“ pentru studenții de gimnaziu.

Mai departe fiind vacante următoarele ajutoare:

## B.

9. Un ajutor de 60 fl. pe an, pentru tineri sau tinere, ce ar voi să învețe la vre un institut sau corporațiune industrială din patrie, vre-una din meseriile: țesutul de pânzării, covoare, părți de îmbrăcăminte, pe rezboaie moderne mai perfecționate, sau cusătura de albituri, broderii și au crotoria superioară de dame sau bărbați; sau arta orlogeriei, juvaergiei (argintăriei) sau a farmaciei.
10. Un ajutor de 100 fl. pe an, pentru tineri doritori de a cultiva vre-una din artele frumoase: desenul, pictura, sculptura, muzica, sau fotografia, la vre un institut public sau la un măiestru din cei mai cu renume.
11. Două ajutoare à 100 fl. pe an, pentru tineri cu preferență din munții apuseni ai Transilvaniei, cari ar voi să se perfecționeze în o măiestrie de lemnărit mai perfecționată d. e. în facerea de buți mari de cruci și colonade, învășe de case după sisteme moderne, sau strugărie.
12. Două ajutoare à 20 fl. pe an, pentru tineri descendenți din vre o familie de ale fostei comune „Tofaleu“, cari ar voi să învețe vre-o meserie oare-care;

13. Patru ajutoare à 25 fl. pe an, pentru sodali ce sînt în condițiuni de a se pute face măiestrii.

14. Opt ajutoare à 12 fl. 50 cr. pe an, pentru învățăcei de meserie.

Prin aceasta se escrie concurs.

Aspiranții la vre-unul din stipendiile amintite sub A. 1—8 au să-și trimită suplimentele la subscrisul comitetului asociațiunii transilvane până în **1 Decembrie st. n. a. c.**, însoțite de următoarele documente:

a) Carte de botez, în original sau în copie legalizată;

b) Testimoniu școlastic de pe semestrul al II-lea al anului școlastic premergătoriu;

c) Atestat de frecvență dela direcțiunea institutului în care frecventează școala de prezent. Elevele de pedagogie, cari frecventează un institut cu altă limbă de propunere decât cea română, au se probeze, că vorbesc bine limba maternă și că au noțiuni elementare din literatura ei;

d) Atestat de paupertate, sau de orfan, dacă concurentul e orfan.

Suplicații la vre-unul din ajutoarele amintite sub B. p. 9—14 au să prezente următoarele documente:

a) Atestat de botez în original sau în copie legalizată;

b) Testimoniu școlastic de cel puțin 4 clase elementare și cei sub p. 10 și dovada că cunoaște elementele desenului lineal;

c) Atestat că se află deja lucrând la vre-un măiestru sau corporațiune și cu ce succes;

d) Atestat de moralitate dela autoritatea competentă locală;

e) Adevărul dela părinți sau tutori că sînt decizi să lăsa pre fiii sau pupili lor la învățătură, până se vor perfecționa pe deplin;

f) Aspiranții la ajutoarele de sub p. 10 și 11 și contract cu măiestrul, la care se află în aplicare; iar aspiranții sodali p. 12 adevărul dela corporațiune, că sînt în stare să se facă imediat măiestrii.

Din ședința comitetului asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român, ținută la Sibiu în 15 Octombrie n. 1883.

Iacob Bologa  
v. președinte.

Dr. D. P. Barciuanu  
secretar.

## Arveresi hirtetmny.

Alolirt kiküldött végrehajtó az 1881 évi LX t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a nagyszabeni kir: törvényes 5697 számú végzése által a nagyszabeni „Albina hitelintézet végrehajtató javára Moga Athánászie és társai ellen 500 frt. tőke, ennek 1882. év június hó 20 napjától számítando 6% kamatai és eddig összesen 44 frt. 84 kr. perköltés követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával biroilag lefoglalt és 1755 frt. 80 kr. becsült 340 véka tiszta buza, 2. piros pej kanca, 2. drb. 2. éves csiko, 2. jármás bival, 1. kis borjus fejős bival, 25 drb. anyajuh, 10. drb. sertés, 3. szekér széna, 1. szekér sarju, 6. szál tölgyfa, 4 drb. párna 1. festett asztal, 1. létező kukurutza kas és 1 sertés ölből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek az 1158 számú kiküldöttét rendelő végzés folytán léendő eszközlésére, és pedig sorostély községében **1883-ik év november hó 9-dik napjának** d. e. 11 órája Csicsó holvilág községében pedig **1883-ik év november hó 10-dik napjának** 11 órája határidőül kitűzetik és ahhoz venniszándékozók, oly megjegyzéssel hivatnak meg: hogy az érintet ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX t. cz. 107 §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881 évi LX. t. cz. 108 §. aban megállapított feltételek szerént lesz kifizetendő.

Kelt Balásfalván 1883 ik év october hó 27-én.

Thát György m. p.,  
kir. j. bíróági-végrehajtó

A esít de sub presă și se află de vëndare:

## CĂLINDARUL BUNULUI ECONOM

pe anul visect 1884.

Întocmit de

**D. Comșa și Eugen Brote.**

Anul VIII.

Sibiu. Editura tipografiei Ios. Drotleff.

**Cuprinsul:** Călindarul iulian și gregorian cu chronologia, anotimpurile, întunecimile, sêrbătorile și posturile pe anul 1884. Genealogia. Conspectul târgurilor din Ardeal, Ungaria, România și Bucovina. Posta și corespondența telegrafică, Timbre. Sfătuitoriu juridic. **PARTEA ECONOMICĂ:** Tovărășiile agricole. — Cum și când ar trebui arat? — Peneii și cultura lor. — Po-cul „Berkshire“. — Ernarea legumilor. — Vrașmașii animalelor stricacioase. — Ciocitul oulor. — Pomii pitici. — Murele. — Despre nutrețuri. Diverse tabele agricole. **PARTEA BELETRISTICĂ:** Chilipir. — Astronomul și Doftorul. — Numeroase poezii. Insetate.

Prețul unui esemplar 45 cr. sau 1 leu, cu porto 50 cr.

[565] 2

La 10 esemplare se dă 1 esemplariu gratuit.

## Foc mare în Helveția!

În noaptea spre 30 I. tr. a izbucnit în fabrica de oroloage și invelie a lui Francesco Finenzo & Freres în Genf, Helveția, un foc mare, care pe lângă toată stăruința pompierilor din Genf nu s'a putut localiza, fiind focul nutrit prin vântul cel mare prefăcî în abea opt oare toate localitățile fabricii precum și locuințele învecinate ale lucrătorilor în cenușe. Cu multă osteneală abia sau putut scăpa din flăcări 2563 bucați de oroloage de buzunariu de cele mai fine precum și obiecte de decor de aur, aflînduse acestea în cazul cel de desubt; și fiindcă lipsa lucrătorilor ternași fără casă și fără pâine este de compătimit, compania a otărit a transpune obiectele scăpate din flăcări la firma subsemnată din Viena cu acea rugare, ca toate acele oroloage și obiecte prețioase se le vîndă în termen de 30 de zile numai cu prețul ce au costat căsuliile cele fin gravate, regularea, și lanțurile cele grele, lungi și aurite de oroloage, aproape pe nimica și numai să se poată solvi lucrătorilor restul din plata lor și se nu-i lasă se peară de foame. Se atrage atențiunea onorabililor cetitori în numele lucrătorilor ajutoare, că un ofert așa efin de negoț nu se oferă tot deama și că însuși cumpărătorii vîndînd marfa pot trage un folos însemnat, pentru aceea folosind aceasta ocaziune se poftescă a procură fie-care din oroloagele și obiectele de decor mai jos însemnate, chiar dacă nu pentru folosința sa proprie; căci numai casuliile cele fine ale acestor oroloage și fasoanele cele elegante ale obiectelor de decor au costat atîta, cât se cere acum pentru tot.

Următoarele oroloage și obiecte de decor trebuie să se vîndă în termen de 30 de zile:

- 350 oroloage de buzunariu cilindric, de cel mai fin aur francez dubl sau de Nichel-A gint, fin gravate dinpreună cu lanț greu aurit, fason de aur repasate pe minută escelent. Tot la olaltă numai fl. 4.90, aceleași de argint curat de 13 loți, probate prin oficial c. reg. austro-ung. de estimare și aurite, numai fl. 6.50. Aceleași oroloage cilindric de aur greu, de 14 carate, probate prin oficial ces. reg. austro-ung. de estimare mai nainte fl. 45.— acum cu prețul de batjocură numai cu fl. 16.—
- 250 oroloage anchor cu 15 rubine în căsul'e de cel mai escelent aur-dubl' frances sau de Nichel-argint gravate escelent canelate cu uvragiu adevărat, cu arătătoriu de secunde și lanț elegant repasate, numai cu fl. 7.—. Aceleași oroloage anchor de argint curat de 13 loți, probate prin oficial ces. reg. austro-ung. de estimare și tare aurite numai cu fl. 11.—
- 200 oroloage remontoir de Washington de Nichel-argint ori din dubl' de aur, se întoarce la manunchiu fără chee, cu întocmire mecanică pentru arătătoriu, cu uvragiu adevărat, cu arătătoriu de secunde, escelent regulate pe o minută; cel mai escelent orolog din lume; prețul dinpreună cu lanț elegant numai fl. 8.30.
- 180 oroloage remontoir de argint curat, de 13 loți, probate prin oficial ces. reg. austro-ung. de estimare se întoarce la manunchiu fără chee, cu întocmire mecanică pentru arătătoriu, uvragiu și arătătoriu de secunde, regulat pe minută, cel mai escelent orologia din lume. Prețul mainainte fl. 25.—, acum cu prețul de batjocură numai de fl. 13.—

### Garanție pe 5 ani.

- 217 inele de aur curat, cu imitațiune de brilante, în toată mărimea, de aur adevărat de 6 carate, în etui escelent de catifea, bucata numai cu fl. 3.75.
- 184 părechi de cercei cu brilante ori Boutoniers de aur adevărat de 6 carate, provăduțe cu brilante escelente, în etui fin de catifea, părechia numai cu fl. 3.75.
- 222 părechi de cercei din aur curat probat, de 6 carate provăduțe cu corale escelente în etui părechia numai cu fl. 1.50.
- 164 medallioane din aur-dubl' frances, cu brilante artificioase, numai fl. 2.50.
- 150 Ace pe pept sau la cravate de aur curat de 6 carate probat prin oficial ces. reg. austro-ung. de estimare provăduțe cu imitațiuni de brilante pompoase, dimpreună cu etui, bucata fl. 1.80.
- 250 Bumbi de Chemisett de aur curat de 6 carate, provăduți cu imitațiune de brilante de minune frumoase, bucata fl. 1.80. Toate acestea obiecte de decor sînt prin splendoarea lor așa de frumoase, încât prin ele se poate cruța foarte mari capitale.

Comande postale precum și telegrafice, cari se efeptuesc numai pelângă trimitere anticipative a sumei sau cu posticipațiune (Nachnahme) sunt a adresa la

Schweizer Uhren- und Goldwaaren-Vertretungshaus.

WIEN,

Leopoldstadt, Schiffamtsgasse 20.

[586] 1—3

## Cătră toți locuitorii Austro-Ungariei. Apel urgent!

Din cauza împărțirii averei au hotărit eređii firmei Johann Karl Kunzschmidt, care esistă deja de 121 de ani, în ședința lor ținută la 1 Iunie a. c., a vinde toată marfa aflătoare în magazinul susnumitei firme cu un preț ne mai pomenit și neređibil de efin.

În deposit se mai află următoarele marfe:

- 4500 cămăși pentru dame din cel mai fin Chifon englezesc cu frumoase broderii svițiane, o adevărată artă de broderie; prețul pentru o cămășă e numai fl. 1.50 pentru 12 = fl. 16.50.
- 1500 corsete de noapte pentru dame tot de aceeași calitate, cu broderii admirabile și frumoase preste întreaga lor lungime, un vestmēt frumos pentru fie-care damă, una numai cu fl. 1.50; o dusină = fl. 16.50. Tot aceleași din Barchet greu cu fl. 1.60.
- 5600 rochii pentru dame cu plissē și cu broderii svițiane frumoase cu fl. 1.40; o dusină cu fl. 15.50. Tot aceleași din Creton roșu cu fl. 1.50; o dusină cu fl. 16.50; din filz greu cu fl. 1.75. Tot aceleși din pănură fină cu îmfrumșetări de lână colorată, cu plissē, cu prețul de fl. 2.50.
- 3560 cămăși pentru bărbați din cel mai fin Chifon englezesc cu pept neted cuadruplu, în diferite lărgimi ale gulerului; prețul pentru una cu fl. 1.50; dusina fl. 16.50.
- 1500 dusine garnituri de masă, de damast, constătătoare din 12 serviete și din o față de masă mare, toate cu înfrumșetări de flori frumoase numai cu fl. 2.85, întru adevăr necesar pentru fie-care casă.
- 2000 dusine de stergare turcesci, toate tivite frumos, cu broderii roșii, dusina cu fl. 3.75.
- 2000 șaluri mari pentru dame din cea mai fină lână de Berlin în colorile cele mai alese și mai frumoase precum: turcesci-șoțice, sur, alb-vēnēt, negru, roșu închis vėrgate, etc., bucata cu fl. 1.20; dusina fl. 12.50.
- 400 șaluri (Plaids) de călătorie, foarte mari și groase, fabricatul cel mai greu și mai solid englezesc precum: sur, roșu închis, țercate, acestea șaluri se pot întrebuița din cauza mărimeilor estra-ordinare ca îmbrăcăminte de carnă, acoperemēt în călătorie, acoperemēt pentru pat și ca shwal pentru dame și după o întrebuițare de 20 ani, le poți preface în alt vestmēt elegant, acestea învėltoare pot înlocui cu desevėșire pardesiile și palitonele de carnă. Prima calitate mai înainte 15 fl., acum însă numai cu fl. 5.85. Calitate de a doua mână mai înainte fl. 12.—, acum însă numai fl. 4.85.
- 300 bucați pânză de casă — de 30 de coți, țesătura cea mai bună, și mai grea, necesarie pentru ori ce casă, bucata numai cu fl. 5.50. —

Prețul pânzăturilor se ridică foarte iute, pânzătura preste puțin timp va fi cu prețul îndoit, pentru aceea se comande cât mai îngrabă fie-cine.

500 covoară (coperișe) de pat, din mătasa cea mai fină și mai grea de Lyon (mătasa de shappe) colorate vėnēt, alb, roșu și galben de minune efine, bucata numai cu fl. 4.—.

350 bucați garnituri de Gobelin, constătătoare din două covoare de pat foarte fine, din un covor de masă, colorat pompos cu ciucuri de catifea — o garnitură adevărată toate trei bucați la olaltă costă numai fl. 7.50.

5000 dusine lepedee de pat, fără cusătură din pânza cea mai grea, de in, foarte mari, chiar și pentru patul cel mai mare, bucata cu fl. 1.35; o dusină fl. 15.—.

Fie-care cumpărătoriu, care cumpără de odată marfă de cel puțin fl. 15.— primesce o remunerațiune — adevărată gratis un orologiu svițian de brons-aur francez elegant cu lanț lung, cu o garanță de 2 ani.

Comandele, se fac în bani gata prin asignațiune postală sau cu rambursă, și sînt a se adresa la:

Administrația eređilor Rabinovicz,

VIENA,

II., Schiffamtsgasse 20.

[585] 1—3